



PDR-2/A
PDR-2/B

Palackého 493
769 01 Holesov, Všetuly, CZ
Tel.: +420 573 514 211
Fax: +420 573 514 227
E-mail: elko@elkoep.com
Web: www.elkoep.com



Programovatelné digitální relé
Programmable digital relay
Relee programabile digitale
Programowalny przekaźnik cyfrowy
Programozhat digitális relék
Программируемое цифровое реле

Varování! / Avvertierung! / Warning! / Ostrzeżenie! / Avarizatsiya! / Feligyelme! / Вниманіе!

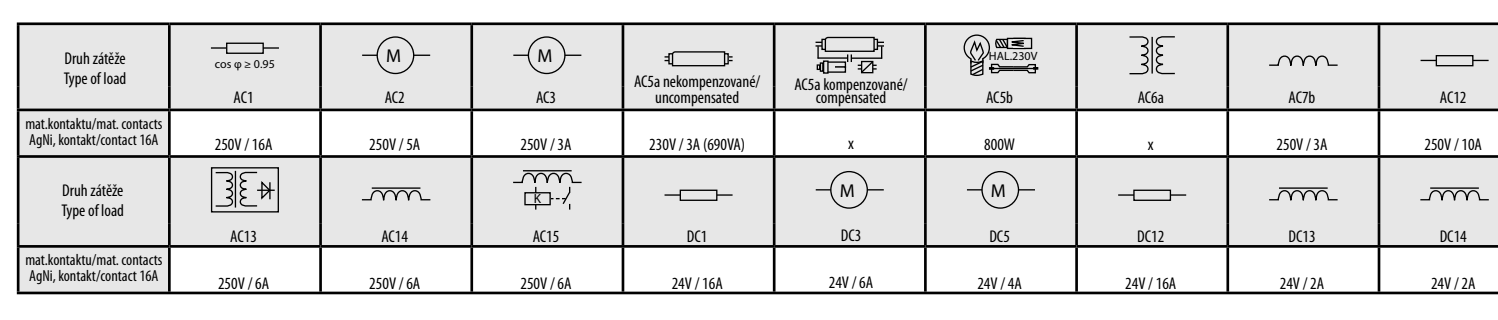
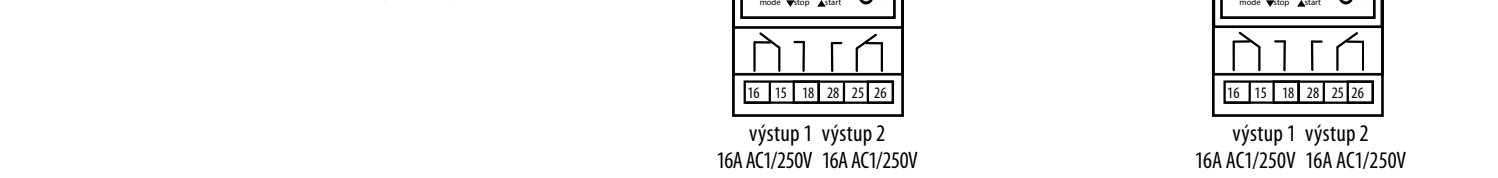
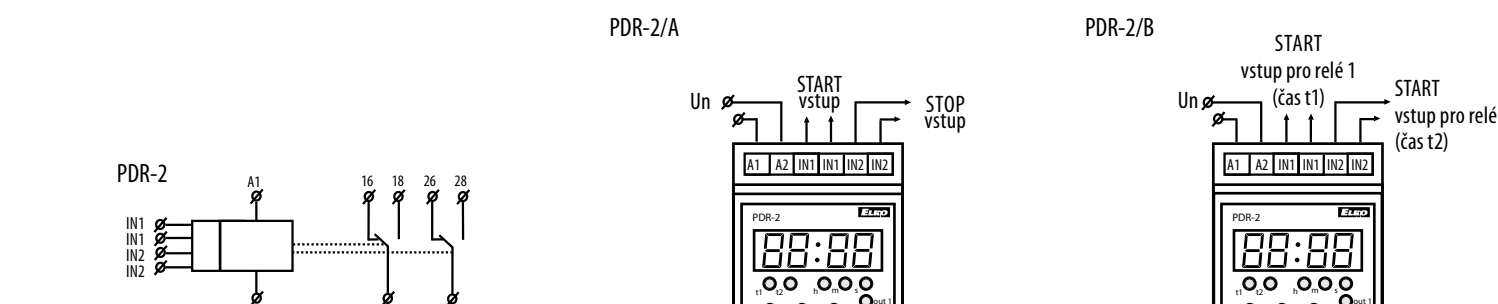
Prístroj je koncipovaný pre pripojenie do 1-fázovej alebo 3-fázovej vzduchovo-vodivkej siete. Prístroj obsahuje ochranný prvok proti prechodu späť a súčasným prepätím. Prístroj musí byť nainštalovaný v súlade s predpismi a normami platnými v danej krajine. Inštalácia, prevádzka, údržba, opravy a odstránenie elektroenergetických kváziok, ktoré sú obnovené, musia byť vykonávané kvalifikovanou osobou s odbornými znalosťami v oblasti elektroenergetiky. Prístroj musí byť nainštalovaný v súlade s predpismi a normami platnými v danej krajine. Inštalácia, prevádzka, údržba, opravy a odstránenie elektroenergetických kváziok, ktoré sú obnovené, musia byť vykonávané kvalifikovanou osobou s odbornými znalosťami v oblasti elektroenergetiky. Prístroj musí byť nainštalovaný v súlade s predpismi a normami platnými v danej krajine. Inštalácia, prevádzka, údržba, opravy a odstránenie elektroenergetických kváziok, ktoré sú obnovené, musia byť vykonávané kvalifikovanou osobou s odbornými znalosťami v oblasti elektroenergetiky.

Technické parametre	Technická parametre	Technical parameters	Parametri tehnični	Dane tehnične	Műszaki paraméterek	Технические параметры	PDR-2/A	PDR-2/B
Počet funkcií	Počet funkcí	Number of functions	Númár de funcții	Funkciók	Количество функций		16	10
Napájacie napätie	Napájacie napätie	Supply terminals	Terminale pentru alimentare	Základní zapojení	Питающее напряжение		A1 - A2	
Napájacie napätie	Napájacie napätie	Supply voltage	Tensiunea de alimentare	Napájacie napätie	Напряжение питания		AC 0,5 - 250 V AC 50 - 60 Hz	
Príkon	Príkon	Consumption	Consum	Počet mocy	Мощность		AC 0,5 - 25 VA DC 0,4 - 2,5 W	
Napájacie napätie	Napájacie napätie	Supply voltage	Tensiunea de alimentare	Napájacie napätie	Напряжение питания		AC 230 V / 50	
Príkon (združujúci/strážový)	Príkon (združujúci/strážový)	Consumption (aggregation/protective)	Consumption (aggregation/protective)	Próbny výkon	Мощность (комбинированная/резервная)		AC max. 16 VA / 2,5 W	
Tolerancia napájacieho napätia	Tolerancia napájacieho napätia	Supply voltage tolerance	Tol. la tensiunea de alimentare	Tolerancia napájacieho napätia	Тол. напряжений питания		-15% ÷ +9%	
Časové nastavenie	Časové nastavenie	Time ranges	Orăștii de timp	Zakresy časovne	Временные диапазоны		0,1 s - 100 h	
Prenosť opakovaní	Prenosť opakovaní	Repeat accuracy	Sensibilitatea repetării	Dokladnosť povtorení	Точность повторений		0,2 % - stabilita nastavené hodnoty set value stability	
Teplotný súčiniteľ	Teplotný súčiniteľ	Temperature coefficient	Coefficient de temperatură	Метеорофобный коэффициент	Температурный коэффициент		0,01 % / °C, v závislosti na teplote	
Výstup	Výstup	Output	ieșire	Вывод	Выход		16 A / AC1	
Počet kontaktov	Počet kontaktov	Number of contacts	Númăr de contacte	Írószámszám	Количество контактов		2x prepínací/switchover (AgN)	
Imennitosť proudu	Imennitosť proudu	Rated current	Intensitatea	Pred znaménkovú	Номинальный ток		16 A / AC1	
Spätný výkon	Spätný výkon	Switching capacity	Descărcare	Mozgócsiszony	Замыкающая мощность		4000 VA / AC1, 384 W / DC	
Spätný výkon	Spätný výkon	Inrush current	Curent de vârf	Példaszám	Пиковый ток		30 A / DC1	
Prákový výstup	Prákový výstup	Switching output	ieșirea de curent	Защелочивание	Защелочивание		250 VA / AC1, 240 W / DC	
Min. spätný výkon DC	Min. spätný výkon DC	Min. switching capacity DC	Min. ieșirea de curent DC	Min. záporná záťažová moc	Мин. замыкающая мощность DC		500 mW	
Indikácia výstupu	Indikácia výstupu	Output indicator	Indicator de ieșire activă	SIGNALIZAREA	Индикация реле / LED		green / red / LED	
Mechanická životnosť	Mechanická životnosť	Mechanical life	Durata de viață mecanică	Trialokosság	Механическая износостойкость		3x10 ⁷	
Elektrická životnosť (AC1)	Elektrická životnosť (AC1)	Electrical strength (AC1)	Tensiunea maximă (AC1)	Elektrikus élettartás (AC1)	Электрическая износостойкость (AC1)		3x10 ⁷	
Příkon ovládacích vstupov	Příkon ovládacích vstupov	Control input consumption	Consum pe intrare	Počet mocy napájania ovládania	Мощность питания входа		AC 0,01 - 0,25 VA (UNI), AC 0,25 VA (AC 230 V)	
Pripojenie dovnútra	Pripojenie dovnútra	Cable length	Lungimea cablului	Podłączenie zewnętrzne	Подключение внешних проводов		max. 10 m	
Dĺžka ovládacích impulzov	Dĺžka ovládacích impulzov	Control impulse length	Lungimea impulsului de comandă	Dĺžka impulzu vstupného signálu	Длина входного импульса		min. 1 ms / max. nepozmenená / unlimited	
Doba obnovy	Doba obnovy	Reset time	Timpa de resetare	Čas povolenia	Время восстановления		max. 200 ms	
Displej - farba	Displej - farba	Display - colour	ieșirea de culoare	Wyświetlacz - kolor	Цвет индикатора		zelená / red / LED	
Práková výška číslic	Práková výška číslic	Number and height of digits	Númăr și înălțimea caracterelor	Práková výška číslic	Высота цифровых индикаторов		4 místný s oddělenými desímkami, výška 10 mm	
Svetelnosť	Svetelnosť	Luminous flux	Luminozitatea	Jasnosť	Сила света		2200 - 3800 cd	
Výšková dĺžka svetla	Výšková dĺžka svetla	Light wavelength	Lungimea de undă a luminii	Dĺžka vlny	Длина световой волны		635 nm	
Nastavenie jasů	Nastavenie jasů	Brightness setting	Reglarea luminosității	Ustavenie jasnosti	Регулировка яркости		in 100% / range 20 - 100% v 10 s kročkami / in 10 steps adjustable	
Param. - počet pamätových miest	Param. - počet pamätových miest	Memory - memory locations	Memorie - număr de memorat	Famii - kód mícip	Мемориальные коды		30 (PDR-2/A) / 20 (PDR-2/B) pre AgN - senzor / function codes for AgN sensors	
Doba uchovávania dát	Doba uchovávania dát	Data stored for	Durata memorării datelor	Adaptabilită	Время хранения данных		max. 10 let years	
Datňi údaje	Datňi údaje	Other information	Alte informații	linee date	Дополнительная информация			
Pracovní teplota	Pracovní teplota	Operating temperature	Temperatura de funcționare	Temperatura pracy	Микроклиматические условия		-20... +55 °C	
Skladovacia teplota	Skladovacia teplota	Storage temperature	Temperatura de depozitare	Temperatura skladování	Складовая температура		-30... +70 °C	
Elektrická životnosť	Elektrická životnosť	Electrical strength	Tensiunea maximă	Napájacie odovanie	Электрическая прочность		4 kV (napätie výstup) / supply - output	
Prákový výstup	Prákový výstup	Switching output	ieșirea de curent	Práková výška číslic	Высота цифровых индикаторов		obovňujú / any	
Upevnenie	Upevnenie	Mounting	Montaj/șurub DIN	Upevnenie	Монтаж		DIN 35 / rail EN 60715	
Kľúč	Kľúč	Protection degree	Grad de protecție	Stopnja zaštite	Защита		IP40 (obeha panelu / front panel, IP20 uokraj terminalov)	
Kategória pripojenia	Kategória pripojenia	Overload category	Categoria supraîncălzire	Kategória zápreženia	Толерантная категория		III	
Štartovacie zariadenie	Štartovacie zariadenie	Fillution device	Grad de polarizare	Štartovacie zariadenie	Степень зарядки		0	
Práková výška vodičov	Práková výška vodičov	Max. cable size (mm ²)	Sect. max. a conductorului	Práková výška vodičov	Сечение проводов		max. 1x 2,5, max. 2x1,5 / 4x0,75 / max. sleeve max. 1x1,5	
Rozmery	Rozmery	Dimensions	Dimensiuni	Размеры	Размеры		80 x 52 x 65 mm	
Hmotnosť	Hmotnosť	Weight	Masa lui	Waga	Вес		UNI - 143 g (230 - 134 g)	
Sovätskéj nomeny	Sovätskéj nomeny	Standards	Standarde de calitate	Zgodnosti o pamatni	Соответствующие нормы		EN 61812-1, EN 61010-1	

Časové údaje / Casové údaje / Time data / Date timp / Dane czasowe / Beállítás adatok / Временные параметры

Časový rozsah	Časový rozsah	Time range	Intervalul de timp	Zakres časový	История	Временной диапазон	0,01 s - 99,9 s min 59 sec 99ms
Minimálny časový krok	Minimálny časový krok	Minimum time step	Intervalul minim de timp	Минимальный шаг	Минимальный интервал		0,01 s
Časová odchýlka	Časová odchýlka	Time deviation	Abateră de timp	Отклонения времени	Исходное отклонение		0,01 %
Časový nastavenie	Časový nastavenie	Setting error	Abateră de reglaj	Исходное отклонение	Исходное отклонение		0,01 % nastavené hodnoty / set value
Práková výška číslic	Práková výška číslic	Number and height of digits	Númăr și înălțimea caracterelor	Práková výška číslic	Высота цифровых индикаторов		0 %
Práková výška číslic	Práková výška číslic	Number and height of digits	Númăr și înălțimea caracterelor	Práková výška číslic	Высота цифровых индикаторов		100 %
Zobrazenie údajů	Zobrazenie údajů	Digital pages	Númăr de caractere	Wyświetlenie formatu czasu	Дигитальный формат		programovateľné / selected via program

Symbol / Symbol / Simbol / Simbol / Symbol / Beketési vázlat / Схема **Zapojení / Zapojenie / Connection / Conexiune / Podłączenie / Beketés / Подключение**



Charakteristika / Charakteristika / Characteristic / Caracteristici / Charakterystyka / Karakterisztika / Характеристика

EN multifunkční programovatelné digitální relé se 4 místným číselným LED displejem - ovládání a nastavení 3mi tlačítky, přehledné a jednoduché menu, absolutní přesnost při nastavení času, odečítání času na displeji, galvanicky oddělený START a STOP ovládací vstupy s UNI napájením - výška bohatému vybavení a možnost nastavení nebo programování i zložitých časové funkce - vyvolání 2 nastavitelných časů - 2 nastavitelné časy s kombinací 2 vstupů a 2 výstupů - PDR-2/A: 16 funkcí, volitelná funkce druhého relé, 30 programových míst pro nastajitelné používané časy - PDR-2/B: 10 funkcí, každému relé lze přiřadit 1 a 10 funkcí = 2 časové relé v jednom přístroji - 20 programových míst pro nastajitelné používané časy - napájecí napětí AC/DC 12 - 240 V nebo AC 230 V - 3 MODUL, DIN rail mounting

SK multifunkčné programovateľné digitálne relé so 4-miestnym číselným LED displejom - ovládanie a nastavenie 3mi tlačítkami, prehľadné a jednoduché menu, absolútna presnosť pri nastavení času, odočítanie času na displeji, galvanicky oddelený START a STOP ovládacích vstupov s UNI napájaním - výška bohatému vybaveniu a možnosť nastavenia alebo programovania i zložitých časových funkcií - vyvolanie 2 nastavitelných časů - 2 nastavitelné časy s kombináciou 2 vstupů a 2 výstupů - PDR-2/A: 16 funkcí, volitelná funkce druhého relé, 30 programových míst pro nastajitelné používané časy - PDR-2/B: 10 funkcí, každému relé lze přiřadit 1 a 10 funkcí = 2 časové relé v jednom přístroji - 20 programových míst pro nastajitelné používané časy - napájecí napětí AC/DC 12 - 240 V nebo AC 230 V - 3 MODUL, DIN rail mounting

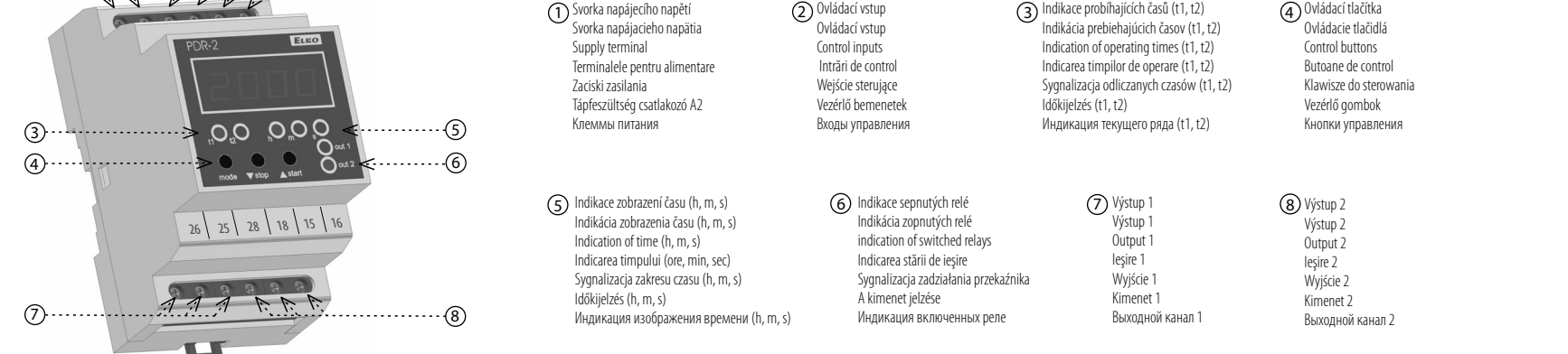
RU многофункциональное программируемое цифровое реле с 4-местным LED дисплеем с подсветкой - управление и настройка 3 клавишами, простое и понятное меню, абсолютная точность при настройке времени, отсчет времени на дисплее, START и STOP управляющие входы с UNI питанием - высота богатому оснащению и возможность настройки даже сложных временных функций - вызов 2 настраиваемых временных функций - вызов 2 настраиваемых временных функций с комбинацией 2 независимых входов - PDR-2/A: 16 функций, каждое реле можно присвоить от 1 до 10 функций = 2 реле времени в одном приборе - 20 настраиваемых мест для программируемых временных функций - питающее напряжение AC/DC 12 - 240 В или AC 230 В - 3 модуля, DIN rail mounting

EN multifunkční programovatelné digitální relé s 4místným číselným LED displejem s podsvětlením - ovládání a nastavení 3mi tlačítky, přehledné a jednoduché menu, absolutní přesnost při nastavení času, odečítání času na displeji, galvanicky oddělený START a STOP ovládací vstupy s UNI napájením - výška bohatému vybavení a možnost nastavení nebo programování i zložitých časových funkcí - vyvolání 2 nastavitelných časů - 2 nastavitelné časy s kombinací 2 vstupů a 2 výstupů - PDR-2/A: 16 funkcí, volitelná funkce druhého relé, 30 programových míst pro nastajitelné používané časy - PDR-2/B: 10 funkcí, každému relé lze přiřadit 1 a 10 funkcí = 2 časové relé v jednom přístroji - 20 programových míst pro nastajitelné používané časy - napájecí napětí AC/DC 12 - 240 V nebo AC 230 V - 3 MODUL, DIN rail mounting

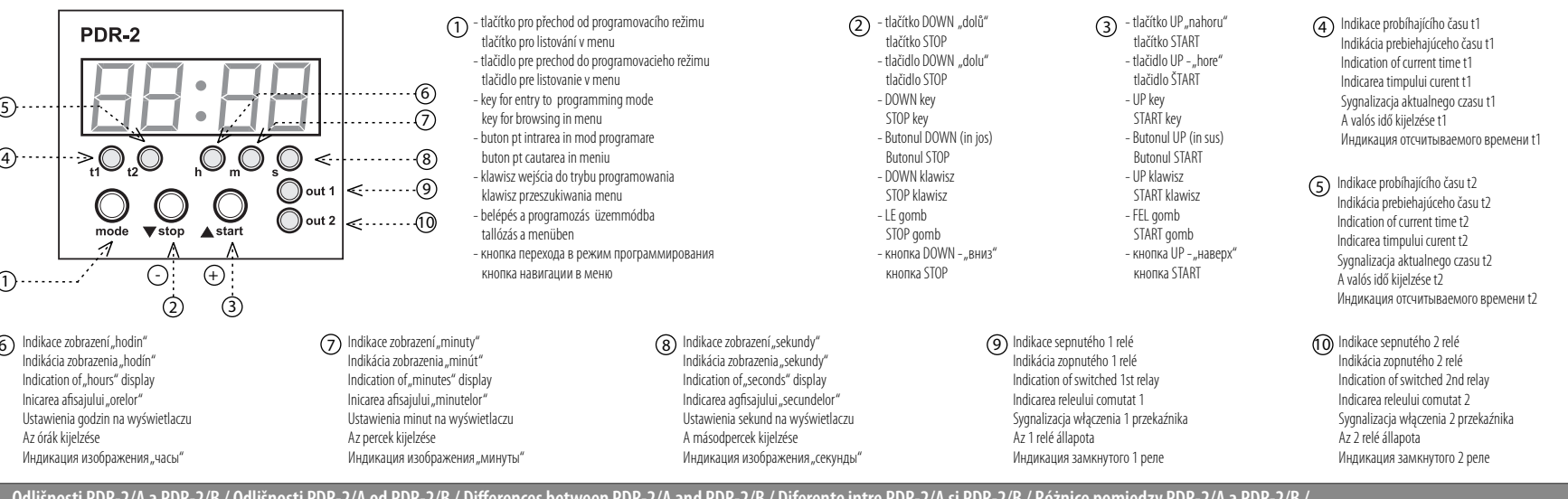
SK multifunkčné programovateľné digitálne relé so 4-miestnym číselným LED displejom s podsvietením - ovládanie a nastavenie 3mi tlačítkami, prehľadné a jednoduché menu, absolútna presnosť pri nastavení času, odočítanie času na displeji, galvanicky oddelený START a STOP ovládacích vstupov s UNI napájaním - výška bohatému vybaveniu a možnosť nastavenia alebo programovania i zložitých časových funkcií - vyvolanie 2 nastavitelných časů - 2 nastavitelné časy s kombináciou 2 vstupů a 2 výstupů - PDR-2/A: 16 funkcí, volitelná funkce druhého relé, 30 programových míst pro nastajitelné používané časy - PDR-2/B: 10 funkcí, každému relé lze přiřadit 1 a 10 funkcí = 2 časové relé v jednom přístroji - 20 programových míst pro nastajitelné používané časy - napájecí napětí AC/DC 12 - 240 V nebo AC 230 V - 3 MODUL, DIN rail mounting

RU многофункциональное программируемое цифровое реле с 4-местным LED дисплеем с подсветкой - управление и настройка 3 клавишами, простое и понятное меню, абсолютная точность при настройке времени, отсчет времени на дисплее, START и STOP управляющие входы с UNI питанием - высота богатому оснащению и возможность настройки даже сложных временных функций - вызов 2 настраиваемых временных функций - вызов 2 настраиваемых временных функций с комбинацией 2 независимых входов - PDR-2/A: 16 функций, каждое реле можно присвоить от 1 до 10 функций = 2 реле времени в одном приборе - 20 настраиваемых мест для программируемых временных функций - питающее напряжение AC/DC 12 - 240 В или AC 230 В - 3 модуля, DIN rail mounting

Popis přístroje / Popis přístroja / Description / Descriere / Opis / Termék leírás / Описание устройства



Popis ovládacích a signálních prvků / Popis ovládacích a signálních prvků / Description of controlling and signaling elements / Descrierea elementelor de comandă / Opis elementów sterujących i sygnalizacyjnych / A vezetők- és kijelző elemek leírása / Описание управляющих и сигнальных элементов

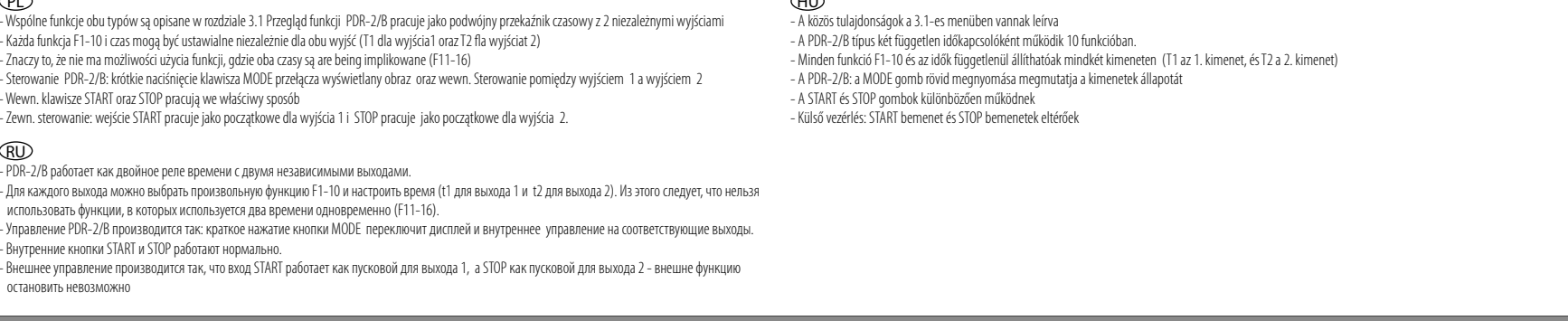


Odlisňování PDR-2/A a PDR-2/B / Odlisňování PDR-2/A od PDR-2/B / Differences between PDR-2/A and PDR-2/B / Diferențe între PDR-2/A și PDR-2/B / Różnice pomiędzy PDR-2/A a PDR-2/B / Különbözetek a PDR-2/A és PDR-2/B között / PDR-2/B - отличия от PDR-2/A

EN PDR-2/B funkcije jako dvojitě časové relé s dvěma nastavitelnými výstupy - Pro každý výstup lze zvolit libovolnou funkci F1-10 a nastavit čas (11 pro výstup 1 a 12 pro výstup 2). Z toho vyplývá, že není možné použít funkci, ve kterých se uplatňují dva časy najednou (F11-16).

SK PDR-2/B funkcie jako dvojitě časové relé s dvoma nastavitelnými výstupmi - Pre každý výstup je možné zvolit ľubovoľnú funkciu F1-10 a nastaviť čas (11 pre výstup 1 a 12 pre výstup 2). Z toho vyplýva, že nie je možné použiť funkcie, v ktorých sa uplatňujú dva časy naraz (F11-16).

RU PDR-2/B функции jako двойные реле времени с двумя настраиваемыми выходами - Для каждого выхода можно выбрать произвольную функцию F1-10 и настроить время (11 для выхода 1 и 12 для выхода 2). Из этого следует, что нельзя использовать функции, в которых используются два времени одновременно (F11-16).



Prechod do programovacího režimu / Prechod do programovacího režimu / Entry to programming mode / Intrare în modul programare / Wejście do trybu programowania / Велёреá програмозмэ меню / Переход в режим программирования

EN - Převádí se stlačením tlačítka MODE delším než 2 s. - Pokud je možno tímto tlačítkem přejít do MENU. - Ve zvoleném MENU se hodnotí nebo volba provede zodpovídajícím počtem stlačením tlačítka START (+) nebo STOP (-). Návrat do výchozího stavu po nastavení všech požadavků se provede opět druhým stlačením tlačítka MODE.

SK - Prevádza sa stlačením tlačidla MODE delším ako 2 s. - Pôsobí je možno týmto tlačítkom prejsť do MENU. - Vo zvolenom MENU sa hodnotí alebo voľba provede zodpovedajúcim počtom stlačením tlačidla START (+) alebo STOP (-). Návrat do výchozího stavu po nastavení všetkých požadavkov sa provede opäť druhým stlačením tlačidla MODE.

RU - Преводит ся стлаченіем кнопки MODE длітшею ніж 2 с. - Якщо є можливість, то цією кнопкою можна перейти до меню. - У вибраному меню відповідно величині або опції вибирається певним кількістю натисків кнопки START (+) або STOP (-). Возврат в исходное состояние после настройки всех опций производится повторным нажатием кнопки MODE.

Ovládání / Ovládanie / Controlling / Controlare / Sterowanie / Vezetés / Управление

EN - Ovládání se provádí internými tlačítky START a STOP umístěnými na předním panelu přístroje nebo externími vstupy přes vnější svorky. - PDR však může být ve výchozím nebo programovém stavu. - Ovládání se provádí prostřednictvím dvou nezávislých vstupů PDR-2/A (START a STOP) nebo PDR-2/B (2x START). - Tyto ovládací vstupy jsou galvanicky oddělené od ostatních částí přístroje. - Napájecí napájecí pro tyto vstupy je určené na bočním bloku přístroje. - Priority externích a interních vstupů je stejná, tzv. bez priority, tedy čas je spouštěn na zastupující stranu START tlačítka, dříve a tomuto systému po uvolnění obou tlačítek START. - Priority STOP vstupu (interneho nebo externího) je vždy vyšší než START.

SK - Ovládanie sa prevádza internými tlačítkami START a STOP umiestnenými na prednom paneli prístroja alebo externými vstupmi cez vnútorné svorky. - PDR však musí byť vo výchozom alebo programovacom stave. - Ovládanie sa prevádza prostredníctvom dvoch nezávislých vstupov PDR-2/A (START a STOP) alebo PDR-2/B (2x START). - Tieto ovládací vstupy sú galvanicky oddelené od ostatných častí prístroja. - Napájacie napätie pre tieto vstupy je určené na bočnom bloku prístroja. - Priority externých a interných vstupov je rovnaká, tzv. bez priority, teda čas je spúšťaný na zastupujúcu stranu START tlačidla, dříve a tomuto systému po uvoľnení oboch tlačítek START. - Priority STOP vstupu (interneho alebo externého) je vždy vyššia než START.

RU - Управление производится внутренними кнопками START и STOP размещёнными на передней панели устройства или внешними входами через внешние клеммы. - PDR может быть в исходном или рабочем режиме. - Управление производится посредством двух независимых входов PDR-2/A (START и STOP) или PDR-2/B (2x START). - Эти управляющие входы являются электрически развязанными от остальных элементов прибора. - Напряжение питания для этих входов указано на боковой поверхности изделия. - Приоритет внешних и внутренних входов одинаков, т.е. без приоритета, следовательно, время запуска будет инициировано с той стороны, где произошло нажатие кнопки START. - Приоритет STOP ввода (внутреннего или внешнего) всегда выше, чем START.

EN - Internal keys START and STOP on the front panel, or external inputs via terminals. - Note: the device must not be in programming mode. - External control: use 2 independent inputs (START and STOP). - The inputs are galvanically separated from other parts of the device. - Supply voltage and polarity of the inputs is marked on the top of the device. - Priority of internal and external inputs is the same. - STOP input (internal or external) is always superior to START.

SK - Interné kľúčy START a STOP na prednom panelu alebo externé vstupy cez zvislé svorky prístroja. - Poznámka: prístroj musí byť v štandardnom alebo pracovnom režime. - Ovládanie sa vykonáva prostredníctvom dvoch nezávislých vstupov PDR-2/A (START a STOP) alebo PDR-2/B (2x START). - Vstupné napätie a polarita vstupov sú označené na vrchnej časti prístroja. - Priority interných a externých vstupov je rovnaká, t.j. bez priority, teda čas je spúšťaný na zastupujúcu stranu tlačidla START, dříve a tomuto systému po uvoľnení oboch tlačítek START. - Priority STOP vstupu (interného alebo externého) je vždy vyššie než START.

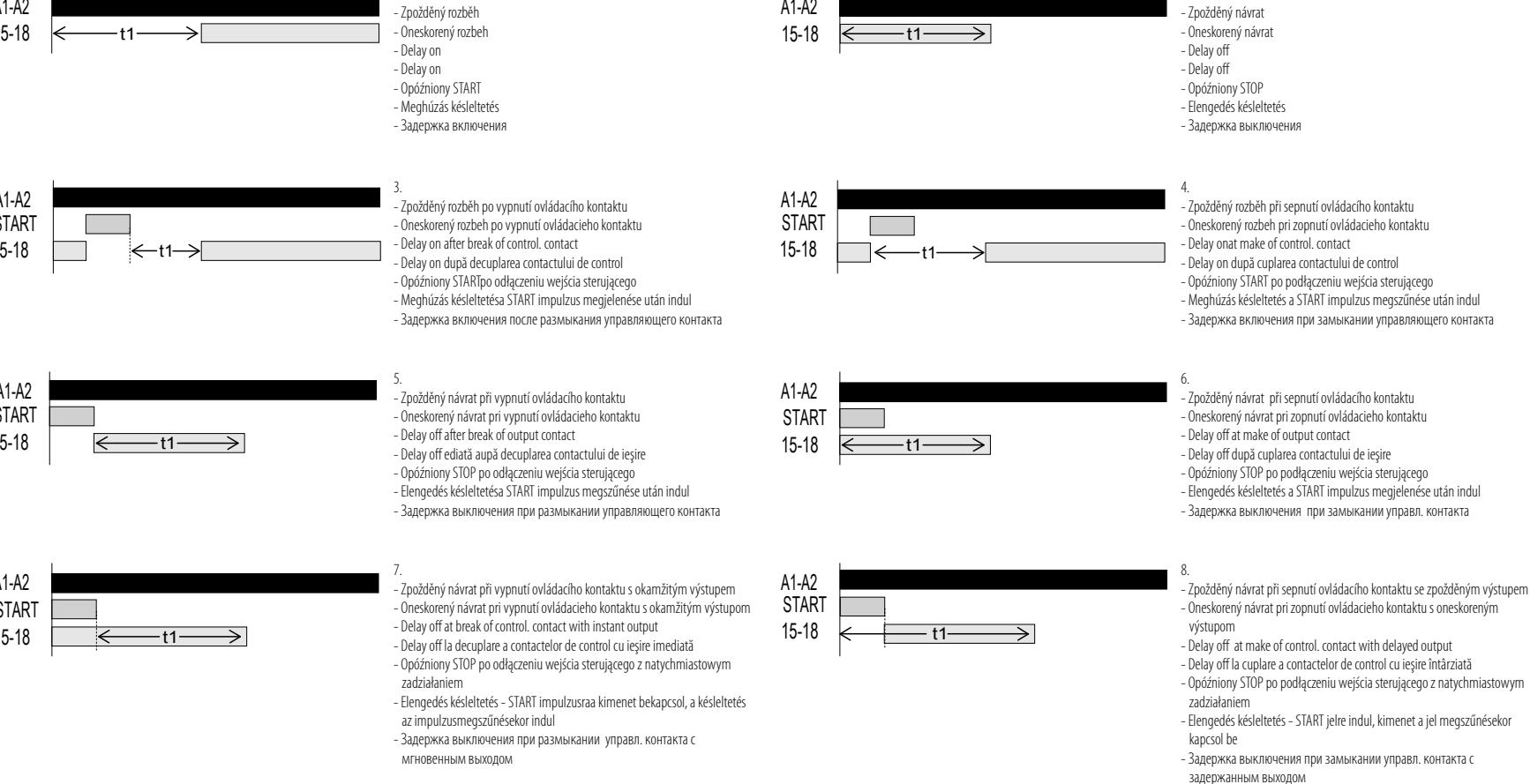
RU - Внутренние кнопки START и STOP размещены на передней панели устройства или внешними входами через внешние клеммы. - PDR может быть в исходном или рабочем режиме. - Управление производится посредством двух независимых входов PDR-2/A (START и STOP) или PDR-2/B (2x START). - Эти управляющие входы являются электрически развязанными от остальных элементов прибора. - Напряжение питания для этих входов указано на боковой поверхности изделия. - Приоритет внешних и внутренних входов одинаков, т.е. без приоритета, следовательно, время запуска будет инициировано с той стороны, где произошло нажатие кнопки START. - Приоритет STOP ввода (внутреннего или внешнего) всегда выше, чем START.

Nastavení funkce / Nastavenie funkcie / Function setting / Function setting / Ustawianie funkcji / Funkciók beállítás / Настройка функций

EN - V programovacím režimu v prvním MENU (F) je možno zvolit libovolnou funkci 1-16 (PDR-2/A) a 1-10 (PDR-2/B) - In 1st MENU (F-parameter) of the programming mode, there is a possibility to choose any function out of 1-16 (PDR-2/A) and 1-10 (PDR-2/B) - V prvom MENU (F-parameter) je možné vybrať ľubovoľnú funkciu 1-16 (PDR-2/A) alebo 1-10 (PDR-2/B) - В першому меню (F-параметр) можна вибрати будь-яку функцію 1-16 (PDR-2/A) або 1-10 (PDR-2/B) - В режимі програмування в першому MENU (F) можна вибрати произвольную функцию 1-16 (PDR-2/A) а 1-10 (PDR-2/B)

Popis funkce / Popis funkcie / Functions / Functii / Funkcje / Működés / Функции

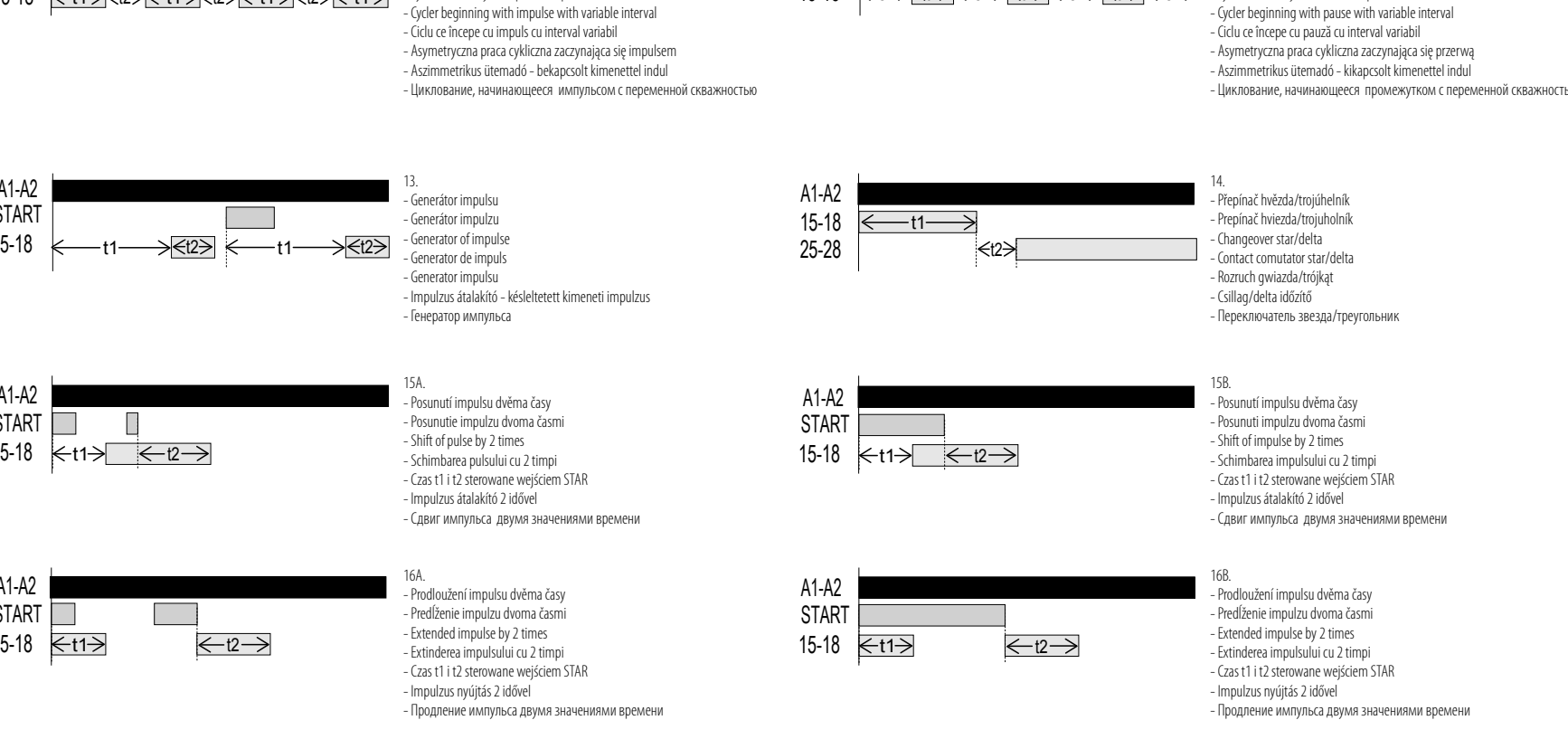
Funkce platné pro PDR-2/A a PDR-2/B / Funcție platne pentru PDR-2/A și PDR-2/B / Functions for PDR-2/A and PDR-2/B / Functii pentru PDR-2/A și PDR-2/B / Funkcje dla PDR-2/A a PDR-2/B / A PDR-2/A és PDR-2/B funkciói / Функции PDR-2/A и PDR-2/B



Připnutí impulzů / Prilipnuta impulsů / Impulse connection / Conexiunea impulsurilor / Podłączenie impulsów / Beketés / Подключение импульсов

EN - Připnutí impulzů - Připojení impulzu - Impuls connection - Conexiunea impulsurilor - Podłączenie impulsów - Beketés - Подключение импульсов - Připojení impulzu - Připojení impulzu - Impuls connection - Conexiunea impulsurilor - Podłączenie impulsów - Beketés - Подключение импульсов - Připojení impulzu - Připojení impulzu - Impuls connection - Conexiunea impulsurilor - Podłączenie impulsów - Beketés - Подключение импульсов

Funkce platné pro PDR-2/A / Funcție platne pentru PDR-2/A / Functions for PDR-2/A / Functii pentru PDR-2/A / Funkcje dla PDR-2/A / A PDR-2/A funkciói / Функции PDR-2/A



Paměť časů / Pamiąt czasow / Program memory / Programul de memorie / Program memória / Program pamięciowy / Запоминание времени

CZ - V programovacím režimu v druhém MENU (P) je k dispozici 30 paměťových míst pro nejčastěji používané časy. - Tlačítly START (+) a STOP (-) nastavíte požadovanou paměť a uchovávaná čas (standardně jsou paměti vynulované). - Data jsou do této paměti uložena při přechodu do východního stavu a uchována i bez napájení po dobu cca 10 let.

EN

- In 2nd MENU (P-parameter) of the programming mode, there are 30 memory locations for the most often used times. - Use START (+) and STOP (-) keys to choose a required memory location by following required time is set (all memory locations are zeroed from factory). - All data will be stored in the memory converting to the initial mode and will be kept for min. 10 years, also without supply power connected.

PL

- W drugim MENU (P-parameter) trybu programowania istnieje 30 miejsc pamięci do najczęściej używanych czasów. - Aby wyznaczyć START (+) a STOP (-) należy wybrać żądany miejsce pamięci (standardnie są pamięci wyzerowane). - Wszystkie dane będą przechowywane w pamięci w trybie oczekiwania i będą tam trzymane przez min. 10 lat, także przy braku zasilania.

RU

- В режиме программирования во втором MENU (P) найдите 30 ячеек памяти для часто используемых значений времени. - Кнопками START (+) и STOP (-) выберите желаемую ячейку в желаемое время (исходно все ячейки обнулены). - Данные в этой памяти сохраняются при возвращении к исходному состоянию и сохраняются независимо от питания сроком до 10 лет.

Nastavení času t1 / Nastawienie czasu t1 / Time t1 setting / Setarile timpului t1 / Ustawianie czasu t1 / t1 időbeállítás / Настройка времени t1

CZ - V programovacím režimu v třetím MENU je možné nastavit požadovaný čas t1 (světí LED t1).

- Nastavení hodnoty se provádí tlačítkem START (+) s měřením nahoru, přesun mezi jednotlivými pozicemi tlačítkem STOP (-). - Nastavená pozice je signalizována blízkými segmenty. - Nastavený údaj je signalizován odpovídající LED - hodiny, minuty, sekundy. - Rychlý nastavení časů: - hodiny 1 - 99 - minuty 1 - 59 - sekundy 1 - 59 - setiny 1 - 59

EN

- In 3rd MENU of programming mode t1 (LED t1 on), there is a possibility to set time t1. - Set value by keys START (+ upward), shift between individual positions by STOP (-) key. - A position, which is being set, is signaled by blinking an appropriate segment. - A digit place, which is being set, is signaled by an appropriate LED - hours, minutes, seconds. - Adjustable time ranges: - hours 1 - 99 - minutes 1 - 59 - seconds 1 - 59 - hundredths 1 - 59

PL

- W trzecim MENU trybu programowania t1 (LED t1 świeci), istnieje możliwość ustawienia czasu t1. - Ustawienie wartości poprzez klawisz START (+ w górę), przemieszczanie pomiędzy różnymi pozycjami przyciskiem STOP (-). - Pozycja, która jest ustawiana jest sygnalizowana poprzez migające odpowiednie segmenty. - Wykazuje cyfry, która jest ustawiana jest sygnalizowana poprzez odpowiednią LED-godiny, minuty, sekundy (zobacz Opis elementów sterujących sygnali 4.1). - Ustawialne zakresy czasowe: - godziny 1 - 99 - minuty 1 - 59 - sekundy 1 - 59 - setne sekundy 1 - 99

RU

- В режиме программирования в третьем MENU можно настроить желаемое время t1 (светит LED t1). - Настройка времени производится кнопкой START (+ направление вверх), переключение между отдельными позициями клавишей STOP (-). - Направляемая позиция сигнализируется миганием сегмента. - Направляемый порядок сигнализируется соответствующими LED - часы, минуты, секунды. - Дальнонастройка времени: - часы 1 - 99 - минуты 1 - 59 - секунды 1 - 59 - доли секунд 1 - 99

Zobrazení řádu / Zobrazenie radu / Current time format displaying / Formatul afisarii orei exacte / Bieżący format czasu wyświetlania / Valós idő formátum kijelzése / Порядок изображения

CZ

- V programovacím režimu v pátem MENU je možné zvolit režim zobrazení právě probíhajícího času. - Nastavení se provede tlačítky START (+) a STOP (-). - Možné volby radů - jsou zobrazovány pouze sekundy a setiny rad1 - jsou zobrazovány pouze minuty a sekundy rad2 - jsou zobrazovány pouze hodiny a minuty Auto - čas je zobrazován vždy v tom řádu, ve kterém právě probíhá, přepínání je automatické. - Nastavení řádu je indikován odpovídající LED.

EN

- In 5th MENU, there is a possibility to choose a mode of displaying current time. - set by keys START (+) and STOP (-). - options: rad0 - only seconds and hundredths are displayed rad1 - only minutes and seconds are displayed rad2 - only hours and minutes are displayed Auto - time displayed in the current position, switching over by itself. - time which is being set is indicated by corresponding LED.

PL

- W piątym trybie MENU jest możliwość wyboru trybu wyświetlania aktualnego czasu. - Ustawienie poprzez klawisz START (+) oraz STOP (-). - opcje: rad0 - tylko sekundy i setne części sekund są wyświetlane rad1 - tylko minuty i sekundy są wyświetlane rad2 - tylko godziny i minuty są wyświetlane Auto - czas pokazywany w bieżącej pozycji. - ustawiany czas jest wyświetlany za pomocą odpowiedniej LED diody.

RU

- В режиме программирования в пятом MENU можно выбрать режим изображения текущего времени. - Настройка производится кнопками START (+) а STOP (-). - Возможные опции: rad0 - и зображаються тільки секунди і доли rad1 - зображаються тільки хвилини і секунди rad2 - зображаються тільки часи і хвилини Auto - время изображается всегда в том порядке, в котором отсчитывается, переключение автоматическое. - Настроенный порядок указывается соответствующим LED.

Nastavení jasu / Nastawienie jasuw / Brightness setting / Setarea luminozitatii / Ustawienia jasności / Fényerő beállítás / Настройка яркости

CZ - V programovacím režimu v šestém MENU (J) je možno nastavit jas displeja a ostatních signalizačních LED na předním panelu. - Nastavení se provede tlačítky START (+) a STOP (-). - Jas je možno nastavit v rozsahu 1 - 10.

EN

- In 6th MENU (J-parameter) there is a possibility to set a brightness of the display and other signaling LEDs on the front panel. - set by the keys START (+) and STOP (-). - brightness can be set in the range 1 - 10.

PL

- W szóstym MENU (J-parameter) możliwe jest ustawienie jasności wyświetlacza oraz sygnalizacyjnych diod LED na przednim panelu. - ustawienie poprzez klawisz START (+) oraz STOP (-). - jasność może być ustawiona w zakresie 1 - 10.

RU

- В режиме программирования в шестом MENU(J) можно настроить яркость дисплея и других сигнальных LED на лицевой панели. - Настройка производится кнопками START (+) и STOP (-). - Яркость можно настроить в диапазоне 1 - 10.

Režim při výpadku napájení / Režim pri výpadku napájania / Supply power failure mode / Modul de cadere al sursei de putere / Tryb przerywy w napięciu zasilania / Аварштунет мод / Режим работы при отсутствии напряжения

CZ

- V programovacím režimu v sedmém MENU (J) je možno nastavit, zda-li má být stav POR a probíhající čas při výpadku napájení uloženy do paměti či nikoliv. - V případě jeho uložení se po obnovení napájení pokračuje od místa přerušenoého času nebo se POR vrátí do stavu, kdy bylo napájení přerušeno. - Možné volby: U On - funkce zapnuta U Off - funkce vypnuta.

EN

- In 7th MENU there is a possibility to set, if a state of the device and current time shall be stored in memory in case of supply power failure or not. - After the failure if option U On is allowed, the device continues from the point where it was interrupted. - Selection option U Off, device starts from beginning. - Options: U On - function on U Off - function off.

PL

- W siódmym menu MENU możliwość ustawienia, jeśli stan urządzenia i aktualny czas będą przechowywane w pamięci w przypadku przerywu zasilania. - Po przetrzeeniu jej opcja U jest włączona i rozciąwa, to urządzenie kontynuuje pracę z punktu, gdzie zostało przerwane. - Wybór opcji U Off, urządzenie zaczyna pracę od początku. - Opcje: U On - funkcja włączona U Off - funkcja wyłączona.

RU

- В режиме программирования в седьмом MENU можно настроить, будет ли состояние POR и отсчитываемое время при отсутствии напряжения сохранены в памяти устройства или нет. - В случае их сохранения после возобновления подачи напряжения работа устройства продолжится от места прерванного отсчёта или POR вернется в состояние, в котором было прервано питание. - Возможные опции: U On - функция включена U Off - функция выключена.

SK

- V programovacím režime v druhom MENU (P) je k dispozícii 30 pamätových miest pre najčastejšie používané časy. - Tlačidlami START (+) a STOP (-) nastavíte požadovanú pamäť a požadovaný čas (štandardne sú pamäte vynulované). - Dátumy sú do tejto pamäte uložené pri prechode do východného stavu a uchovávané i bez napájania po dobu cca 10 rokov.

RO

- În meniul 2 (parametr P) al modului de programare, sunt 30 de locații de memorie pe timpurile cele mai des folosite. - Folosind butonul START (+) și STOP (-) și alege locația de memorie cerută. - Toate datele vor fi stocate în memorie convertindu-se în modul inițial și vor fi păstrate pe minim 10 ani, de asemenea fără sursa de putere conectată.

HU

- A második menüben (P-paraméter) a programozás módján, 30 memóriahely van. - Használja a START (+) és STOP (-) gombokat a memóriahely kiválasztásához. Gyakran a memóriahelyek üresek. - Minden adatot az eszköz saját formájában tárol a memóriában, és azokat minimum 10 évig megőríti tápellátás nélkül is!

SK

- V programovacím režime v treťom MENU je možné nastaviť požadovaný čas t1 (svetí LED t1). - Nastavenie hodnoty sa provádza tlačidlom START (+ smerom nahor), presun medzi jednotlivými pozíciami tlačidlom STOP (-). - Nastavená pozícia je signalizovaná blízkimi segmentmi. - Nastavený údaj je signalizovaný odpovídající LED - hodiny, minuty, sekundy - Rychlý nastavenia časov: - hodiny 1 - 99 - minuty 1 - 59 - sekundy 1 - 59 - desatiny 1 - 59

RO

- În meniul 3 al modului de programare t1 (LED t1 aprins), se poate seta timpul t1. - Setari valoarea prin butonul START (+ în sus), comutare între poziții individuale - prin butonul STOP (-). - O poziție care este setată, este semnalizată prin clipirea unui segment adecvat. - Un loc digital, care este setat, este semnalizat printr-un LED adecvat - ore, minute, secunde. - Durata de timp ajustabilă: - ore 1 - 99 - minute 1 - 59 - secunde 1 - 59 - sutimi 1 - 59

HU

- A programozás harmadik menüjében t1 (LED t1 világít) lehet a t1 idő beállítani. - A megfelelő értéket a START (+ fel) STOP (-) jel gombokkal lehet kiválasztani. - A pozíció, amely be lett állítva, a megjelölt helyen villogó LED-jel jelzi. - A helyértékét, amelyet beállít a megjelölt helyen villogó LED-jel jelzi, csak... (lásd. 4.1-es menü) - Beállítható időtartományok: - órák 1 - 99 - percek 1 - 59 - másodpercek 1 - 59 - századmásodpercek 1 - 99

PL

- A programozás harmadik menüjében t1 (LED t1 világít) lehet a t1 idő beállítani. - A megfelelő értéket a START (+ fel) STOP (-) jel gombokkal lehet kiválasztani. - A pozíció, amely be lett állítva, a megjelölt helyen villogó LED-jel jelzi. - A helyértékét, amelyet beállít a megjelölt helyen villogó LED-jel-jelzi, csak... (lásd. 4.1-es menü) - Beállítható időtartományok: - órák 1 - 99 - percek 1 - 59 - másodpercek 1 - 59 - századmásodpercek 1 - 99

Nastavení času t2 / Nastawienie czasu t2 / Time t2 setting / Setarile timpului t2 / Ustawianie czasu t2 / t2 időbeállítás / Настройка времени t2

CZ - V programovacím režimu v čtvrtém MENU je možno nastavit požadovaný čas t2 (světí LED t2).

EN - In 4th MENU of the programming mode, there is a possibility to set required time t2 (LED t2 is on). **RO** - În meniul 4 al modului de programare, se poate seta timpul cerut t2 (LED t2 este aprins). **PL** - W czwartym MENU trybu programowania jest możliwość ustawienia żądanej czasu t2 (LED t2 jest włączona). **HU** - A programozás más. 4 menüjében lehet a t2 idő beállítani (LED t2 világít). **RU** - В режиме программирования в четвертом MENU можно настроить время t2 (светит LED t2).

Režim druhého relé / Režim druhého relé / Choice of 2nd relay function / Alegerea funcției pentru releu 2 / Wybór drugiej funkcji przełącznika / Ielhetőség a második relé funkcióra / Режим второго реле

CZ

- In 8th MENU (r) in a certain MENU it is possible to select a mode of 2nd relay in functions, when this relay is not being used. - Keys START (+) and STOP (-) enable to select some of the following options: rOFF - 2nd relay OFF r1 - 2nd relay switching together with 1st relay r1 - 2nd relay switching together with 1st relay, but inversely r1 - 2nd relay follows external input START r1 - 2nd relay follows external input START inversely r2 - 2nd relay switching together with 1st relay, but inversely r2 - 2nd relay follows external input STOP r2 - 2nd relay follows external input STOP inversely

EN

- In 8th MENU of the programming mode, there is a possibility to select a mode of 2nd relay in functions, when this relay is not being used. - Keys START (+) and STOP (-) enable to select some of the following options: rOFF - 2nd relay OFF r1 - 2nd relay switching together with 1st relay r1 - 2nd relay switching together with 1st relay, but inversely r1 - 2nd relay follows external input START r1 - 2nd relay follows external input START inversely r2 - 2nd relay switching together with 1st relay, but inversely r2 - 2nd relay follows external input STOP r2 - 2nd relay follows external input STOP inversely

PL

- W ósmym MENU trybu programowania jest możliwość wyboru trybu drugiego przełącznika kiedy ten przełącznik nie jest używany. - przyciski START (+) oraz STOP (-) umożliwiają wybór kilku poniższych opcji: rOFF - drugi przełącznik wyłączony r1 - drugi przełącznik jest włączony razem z pierwszym przełącznikiem r1 - drugi przełącznik jest włączony razem z pierwszym przełącznikiem, ale przeciwnie r1 - drugi przełącznik następuje po zewn. wejściu START r1 - drugi przełącznik następuje po zewn. wejściu START odwrotnie r2 - drugi przełącznik następuje po zewn. wejściu STOP r2 - drugi przełącznik następuje po zewn. wejściu STOP odwrotnie

RU

- В режиме программирования в восьмом MENU можно выбрать второе реле в функции, когда это реле не используется. - Кнопками START (+) и STOP (-) можно выбрать некоторые из следующих возможностей:

rOFF - 2. реле выключено r1 - 2. реле замыкается одновременно с 1. реле r1 - 2. реле замыкается обратно к 1. реле r1 - 2. реле следует внешнему входу START r1 - 2. реле следует обратно внешнему входу START r2 - 2. реле следует внешнему входу STOP r2 - 2. реле следует обратно внешнему входу STOP

Režim po zastavení cyklu / Režim po zastavení cyklu / Choice of mode of cycle interrupting / Alegerea modului de intrerupere a ciclului / Wybór trybu przerywania cyklicznego / Visszaszámlálás / Режим после выхода из цикла

CZ

- V programovacím režimu v devátém MENU (I) je možno nastavit, jak má POR reagovat na stisk tlačítka "START" po přehledém stisku tlačítka "STOP" v probíhajícím čase. - Nastavení se provádí tlačítky START (+) a STOP (-) a je možné volit z následujících možností: I01 - čas je resetován ihned po externím spouští I02 - čas se začne odpočítávat vždy od začátku I03 - odpočítávání pokračuje od místa přerušení I04 - interní START nefunguje, externí funguje jako vo volbě I02

EN

- In the programming mode (Parameter I), there is a possibility to set response of POR to "START" key, after the press of "STOP" key when timing. - Do by pressing keys START (+) and STOP (-), following options available: I01 - interruptible start after external input not internally I02 - countdown of time from the beginning I03 - countdown from the interruption I04 - internal START not working, external one works as possibility I02

PL

- W trybie programowania (Parametr I) jest możliwość ustawienia reakcji POR do klawisza "START" po przytoczeniu klawisza "STOP" podczas takowania. - Następuje opcja co dobranej: I01 - nie jest możliwe rozpoczęcie czasu, ani wewn. I02 - odliczanie czasu od początku I03 - odliczanie czasu od momentu zakłócenia I04 - wewn. START nie działa, zewn. może w możliwości I02

RU

- В режиме программирования в девятом MENU (I) можно настроить, как должно POR реагировать на нажатие кнопки "START" после предшествовавшего нажатия кнопки "STOP" в режиме текущего времени. - Настройка производится кнопками START (+) и STOP (-) и можно выбрать из следующих возможностей: I01 - время уже нельзя выработать и внешне запустить I02 - время всегда начнет отсчитываться с начала I03 - отсчет времени начинается от момента прерывания I04 - внутренний START не работает, внешний работает как меню I02

Firniemi nastavení / Fiermeñ nastawenie / Factory setting / Setarile din fabricatie / Ustawienie czynników / Gyári beállítás / Фирменные настройки

CZ

- Funkce F01 (prošobný režim) - Panel F01 - Cas t1: hodina - Cas t2: hodina - Zobrazení řádu: Auto (automatické přepínání) - Jas: 105 (střední hodnota) - Režim při výpadku napájení: U OFF (vypnuto) - Režim druhého relé: r OFF (vypnuto) - Režim při přerušení cyklu: I02 (čas se odpočítává vždy od začátku)

EN

- Function: F01 (factory ON) - Memory: F01 - Time t1: 1:00 hour - Time t2: 1:00 hour - Time format displaying: Auto (switching by itself) - Brightness: 105 (middle position) - Supply power failure mode: U Off - Mode of 2nd relay: r OFF - Mode of cycle interrupting: I02 (countdown of time from the beginning)

PL

- Funkcja: F01 (opcjonyj start) - Panel: F01 - Czas t1: 1:00 godzin - Czas t2: 1:00 godzin - Wyświetlanie czasu formatu: Auto - Jasność: 105 (średnia pozycja) - Tryb przerywu napięcia zasilania: U OFF - Režim drugiego przełącznika: r OFF - Tryb cyklicznego przeryw: I02 (odliczanie w dół)

RU

- Функция: F01 (заврежнный пункт) - Память: F01 - Время t1: час - Время t2: час - Изображение порядка: Auto (автоматическое переключение) - Яркость: 105 (средняя величина) - Режим при выпадении напряжения: U OFF (выключено) - Режим второго реле: r OFF (выключено) - Режим после выхода из цикла: I02 (время всегда отсчитывается от начала)

SK

- V programovacím režime v ôsmom MENU je možné zvolit režim druhého relé vo funkciách, keď sa toto relé nepoužíva. - Tlačidlami START (+) a STOP (-) je možné zvolit niektorú z nasledujúcich možností: rOFF - 2. relé vypnuté r1 - 2. relé spína paralelne s 1. relé r1 - 2. relé spína opačne k 1. relé r1 - 2. relé sleduje externý vstup START r1 - 2. relé sleduje negatívne externý vstup START r2 - 2. relé sleduje externý vstup STOP r2 - 2. relé sleduje negatívne externý vstup STOP

RO

- În meniul 8 al modului de programare se poate alege a 2a funcție a releului când acest releu nu este folosit. - Butonule START (+) și STOP (-) îngăduie selectarea unora din următoarele opțiuni: rOFF - releu 2 OFF r1 - releu 2 se comută împreună cu releu 1 r1 - releu 2 se comută împreună cu releu 1 dar invers r1 - releu 2 urmează intrarea externă START r1 - releu 2 urmează intrarea externă START invers r2 - releu 2 urmează intrarea externă STOP r2 - releu 2 urmează intrarea externă STOP invers

HU

- A 8-as menü programozásban lehet kiválasztani a második relé funkcióját. - A START (+) és STOP (-) gombok segítségével az alábbi funkciók közül választhat: rOFF - a 2. relé OFF r1 - a 2. relé az 1.-el együtt működik r1 - a 2. relé az 1. ellenkezől működik r1 - a 2. relé a külső vezérlés szerint működ r1 - a 2. relé a külső vezérlés szerint ellentétesen működ r2 - a 2. relé a külső vezérlés szerint kikapcsol r2 - a 2. relé a külső vezérlés szerint ellentétesen kikapcsol

PL

- W 8-as menü programozsban lehet kiválasztani a második relé funkcióját. - A START (+) és STOP (-) gombok segítségével az alábbi funkciók közül választhat: rOFF - a 2. relé OFF r1 - a 2. relé az 1.-el együtt működik r1 - a 2. relé az 1. ellenkezől működik r1 - a 2. relé a külső vezérlés szerint működ r1 - a 2. relé a külső vezérlés szerint ellentétesen működ r2 - a 2. relé a külső vezérlés szerint kikapcsol r2 - a 2. relé a külső vezérlés szerint ellentétesen kikapcsol

Režim po zastavení cyklu / Režim po zastavení cyklu / Choice of mode of cycle interrupting / Alegerea modului de intrerupere a ciclului / Wybór trybu przerywania cyklicznego / Visszaszámlálás / Режим после выхода из цикла

- V programovacím režimu v deviatom MENU (I) je možno nastaviť, ako má POR reagovať na stlačenie tlačítka "START" po predchodem stlačení tlačítka "STOP" v prebiehajúcom čase. - Nastavenie sa provádza tlačidlami START (+) a STOP (-) a je možné voliť z nasledujúcich možností:

I01 - čas je resetovaný ihneď po externom spouští I02 - čas sa začne odpočítavať vždy od začiatku I03 - odpočítavanie pokračuje od miesta prerušenia I04 - interný START nefunguje, externý funguje ako vo voľbe I02

RO

- În modul de programare (parametrul I), se poate seta răspunsul dispozitivului POR la butonul "START", după apăsarea butonului "STOP" când conometrat. - Se face prin apăsarea butonului START (+) și STOP (-). Sunt disponibile următoarele opțiuni I01 - interupabil de pornit atât intern cât și extern I02 - număratoarea inversă a timpului de la început I03 - număratoarea inversă de la întrerupere I04 - START-ul intern nu funcționează, cel extern funcționează ca posibilitatea I02.

HU

- W trybie programowania (Parametr I) jest możliwość ustawienia reakcji POR do klawisza "START" po przytoczeniu klawisza "STOP" podczas takowania. - Następuje opcja co dobranej: I01 - nie można rozpocząć czasu, ani wewn. I02 - odliczanie czasu od początku I03 - odliczanie czasu od momentu zakłócenia I04 - wewn. START nie działa, zewn. może w możliwości I02

PL

- W trybie programowania (Parametr I) jest możliwość ustawienia reakcji POR do klawisza "START" po przytoczeniu klawisza "STOP" podczas takowania. - Następuje opcja co dobranej: I01 - nie jest możliwe rozpoczęcie czasu, ani wewn. I02 - odliczanie czasu od początku I03 - odliczanie czasu od momentu zakłócenia I04 - wewnętrzny START nie działa, zewnętrzny może w możliwości I02

Firniemi nastavení / Fiermeñ nastawenie / Factory setting / Setarile din fabricatie / Ustawienie czynników / Gyári beállítás / Фирменные настройки

CZ

- Funkce: F01 (prošobný režim) - Panel: F01 - Cas t1: hodina - Cas t2: hodina - Zobrazení řádu: Auto (automatické přepínání) - Jas: 105 (střední hodnota) - Režim při výpadku napájení: U OFF (vypnuto) - Režim druhého relé: r OFF (vypnuto) - Režim při přerušení cyklu: I02 (čas se odpočítává vždy od začátku)

EN

- Function: F01 (factory ON) - Memory: F01 - Time t1: 1:00 ora - Time t2: 1:00 ora - Alocarea formatului timpului: Auto (se comuta singur) - Luminozitate: 105 (pozitie medie) - Modul de cadere al sursei de putere: U Off - Modul de releu 2: r off - Modul de intrerupere a ciclului: I02 (numaratoarea inversa a timpului de la inceput)

HU

- Funkció: F01 (Mégvárás kiegészítés) - Memória: F01 - t1: 1:00 óra - t2: 1:00 óra - A 105 kiegészítés: Auto - Árnyékos: 105 (közép helyzet) - Áramvesztés: U OFF - Releu működése: r OFF - Visszaszámlálás: I02 (visszaszámlálás kezdéstől)

RU

- Функция: F01 (задержанный пункт) - Память: F01 - Время t1: час - Время t2: час - Изображение порядка: Auto (автоматическое переключение) - Яркость: 105 (средняя величина) - Режим при выпадении напряжения: U OFF (выключено) - Режим второго реле: r OFF (выключено) - Режим после выхода из цикла: I02 (время всегда отсчитывается от начала)

SK

- V programovacím režime v siedmom MENU (J) je možné nastaviť, či má byť stav POR a probíhající čas při výpadku napájení uloženy do paměti či nie. - V prípade jeho uloženia sa po obnovení napájenia pokračuje od miesta prerušenoého času alebo sa POR vrátí do stavu, ktorý bolo napájenie prerušeno. - Možné volby: U On - funkcia zapnutá U Off - funkcia vypnutá.

RO

- În meniul 7 se poate seta, dacă o stare a dispozitivului sau al orei exacte va fi stocată în memorie în cazul căderii sursei de putere. - După cadere, dacă opțiunea U ON este permisă, dispozitivul va continua din punctul în care a fost întrerupt. - Selectând opțiunea U OFF, dispozitivul începe de la început. - Opțiuni: U On - permite funcția U OFF - opțiune funcția

HU

- Az áramvesztés esetén tárolható (izmértendő) beállítás. - Amennyiben U On az izenmmódi, az eszköz a megszakítás pontjából folytatja tovább a működését. - ha U Off, az eszköz újraindul. - Ielhetőség: U On - funkció bekapcsol U Off - funkció kikapcsol.